

FSP 5500 Art. 7868  
FSP 10000 Art. 7869  
FSP 15000 Art. 7870

**D Gebrauchsanweisung**

Tauchpumpe für Teichfilter oder Bachlauf

---

**GB Operating Instructions**

Submersible Pump for Pond Filter or Stream

---

**F Mode d'emploi**

Pompe submersible pour filtre de bassin ou cascade

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompelpomp voor vijverfilter of beekloop

---

**S Bruksanvisning**

Dränkbar Pump för Damfilter eller Bäck

---

**I Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa per filtro laghetto o per ruscello

---

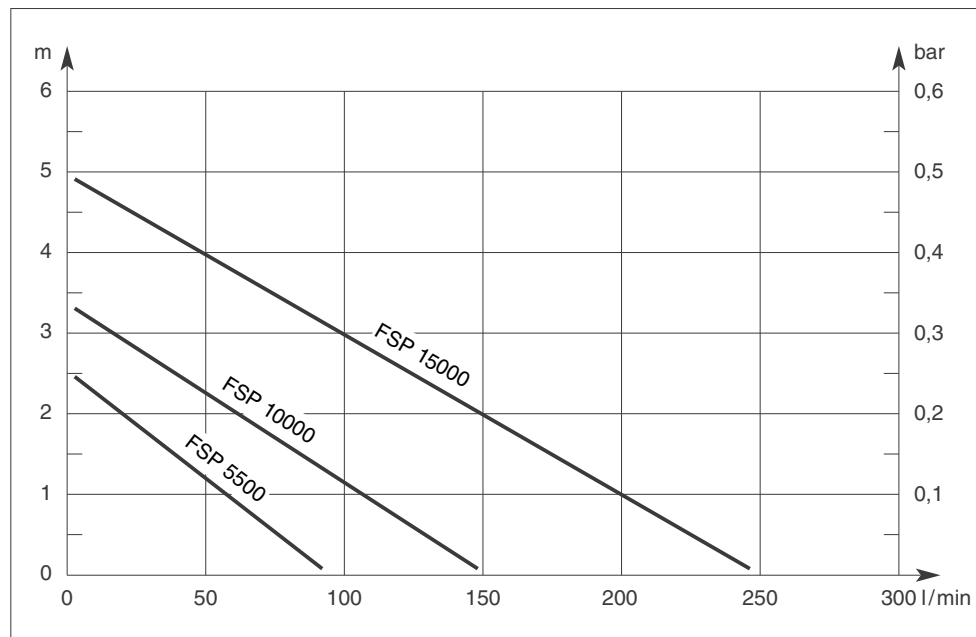
**E Manual de instrucciones**

Bomba sumergible para filtro de estanque o arroyo

---

**DK Brugsanvisning**

Undervandspumpe til bassinfilter eller vandløb



**D**

Bitte lesen Sie diese  
Gebrauchsanweisung  
vor Inbetriebnahme  
Ihres Gerätes sorgfältig.

	Seite
Gebrauchsanweisung	3 - 8

**GB**

Please read these operating  
instructions carefully before  
using the unit.

	Page
Operating instructions	9 - 13

**F**

Nous vous remercions de  
bien vouloir lire attentive-  
ment ce mode d'emploi  
avant l'utilisation de votre  
pompe.

	Page
Mode d'emploi	14 - 18

**NL**

Lees deze gebruiksaanwij-  
zing voor ingebruikname  
van het apparaat zorgvuldig  
door.

	Pagina
Gebruiksaanwijzing	19 - 23

**S**

Läs igenom bruksanvisnin-  
gen noggrant innan Du tar  
Din GARDENA Pump i bruk.

	Sida
Bruksanvisning	24 - 28

**I**

Prima di mettere in uso  
la nuova pompa, leggere  
attentamente le istruzioni.

	pagina
Istruzioni per l'uso	29 - 33

**E**

Antes de la puesta en  
marcha del aparato, acon-  
sejamos una atenta lectura  
del presente manual de  
instrucciones.

	Página
Manual de instrucciones	34 - 38

**DK**

Læs venligst brugsanvis-  
ningen omhyggeligt igen-  
nem.

	Side
Brugsanvisning	39 - 43

# GARDENA

## Dränkbar Pump för Dammfilter eller Bäck

### FSP 5500 / FSP 10000 / FSP 15000

Välkommen till GARDENAs aquamation ...



Läs noga igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar. Gör Dig förtrogen med pumpen och dess inställningsdelar och den rätta användningen liksom säkerhetsanvisningarna med hjälp av den här bruksanvisningen.

⚠ Av säkerhetsskäl ska barn under 16 år och personer som ej har läst bruksanvisningen ej använda pumpen.

Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

## Användningsområde för Din pump

### Avsedd

GARDENA Dränkbara Pumpar för Dammfilter eller Bäck är avsedda för privat användning. De är inte avsedda för drift av bevattningsutrustningar och bevattningssystem. Pumparna kan användas både utomhus och inomhus.

### Att observera

⚠ GARDENA Dränkbara Pumpar för Dammfilter eller Bäck är inte lämpliga för permanent industriell användning. Pumpar får ej användas till frätande, lättantändliga eller explosiva ämnen (t.ex. bensin, thinner), saltvatten och livsmedel / dricksvatten.

## ⚠ För Din säkerhet

### Användning av pumpen

Pumpen måste köras via en jordfelsbrytare med en märkfelström  $\leq 30$  mA (DIN VDE 0100-702 och 0100-738). Dessutom måste pumpen vara stabilt uppställd. Rådgör med elektriker.

### Strömkablar

Nätkablar får inte ha ett lägre tvärsnitt än gummislängledningar med beteckningen H07 RNF. Förlängningssladdar skall vara gjorda för utomhusbruk.

### För Österrike

I Österrike måste den elektriska anslutningen motsvara ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 enligt § 2022.1. Enligt denna får pumpar som används i simbassänger och dammar endast köras med en isolertransformator. Hör dig för hos Din elfirma.

### För Schweiz

I Schweiz måste pump eller annan eldriven utomhusmaskin vara ansluten via jordfelsbrytare.

### Genomför avsyning

Kontrollera före varje användning att nätkabeln och stickkontakten är oskadade. En skadad pump eller pump med skadad kabel eller stickkontakt får inte användas. Om pumpen har skadats, lämna in den för översyn till GARDENA Service eller till behörig elektriker.

### Beakta nätspänningen

Kontrollera att data på märkskylten stämmer med nätspänning/frekvens hos dig.

### Kör inte pumpen, om det finns personer i vattnet

Pumpen får inte användas om det befinner sig personer i vattnet.

### Simbassänger och trädgårdsdammar

Simbassänger och trädgårdsdammar måste uppfylla de internationella och nationella installationsbestämmelserna. Fråga en behörig elektriker.

### Bär inte pumpen i kabeln

Bär inte pumpen i kabeln och använd inte kabeln för att dra ur stickkontakten ur uttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.

### Dra ur stickkontakt

Dra alltid ur stickkontakten då pumpen inte används. Dra ur stickkontakten före skötsel och underhåll.

### Temperatur på vätskan

Temperaturen på vätskan får inte understiga 4 °C och inte överskrida 35 °C.

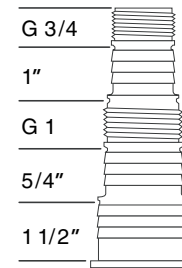
### Slitage och kapacitetsreducering

Sand och andra föroreningar i vattnet sliter på pumpen och nedsätter kapaciteten.

### Följ bullerbestämmelserna

Följ de lokala bullerbestämmelserna!

## Start



Universalanslutningen erbjuder olika slanganslutningsmöjligheter:

### → Anslutning via stegnippel för:

- 25 mm (1")- eller
- 32 mm (5/4")- eller
- 38 mm (1 1/2")-slangar

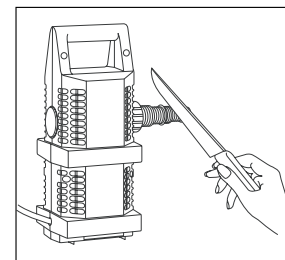
### → Anslutning via GARDENA kopplingsystem för vatten-slangar för:

- 13 mm (1/2")- eller
- 16 mm (5/8")- eller
- 19 mm (3/4")-slangar

### Rekommendation:

Fäst 38 mm (1 1/2")-, 32 mm (5/4")- och 25 mm (1")-slangar dessutom med en slangklämma.

Frånskilj de komponenter på universalanslutningen som inte behövs med en såg.



### Montera universalanslutning

1. Skjut överfallsmuttern över universalanslutningen.
2. Lägg tätningsskivan i överfallsmuttern.
3. Skruva universalanslutningen tillsammans med överfallsmuttern på pumpens tryckmuff.

**Ställa upp pumpen**

Ställ upp pumpen på ett fast underlag, så att den står minst 20 cm under vattnet.

**Beakta dränkdjup**

Observera max. dränkdjup (se "Tekniska data").

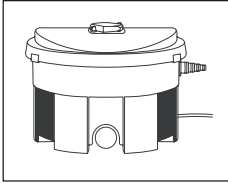
**Koppla in pumpen**

Sätt in stickkontakten i ett 230-V-växelströmsuttag.

⚠ Observera! Pumpen startar omedelbart.

**Torrkör inte pumpen**

Torrkör aldrig pumpen, eftersom torrkörning medför oönskad värmebildning och förstör pumpen.

**Systemutvidgningar – produktrekommendationer****Använda externt filter**

För att rengöra dammen kan du t.ex. ansluta ett externt filter som

GARDENA Dammfilter Art. nr. 7904  
GARDENA Dammfilter med UVC-ljus Art. nr. 7905

Förbind filter-/bäckpumpen till det externa filtret med en slang.

⚠ Beakta säkerhetsanvisningarna i tillhörande bruksanvisning!

**Driva bäckflöde**

Pumpen är lämplig för bäckflöden och vattenfall:

- **stora bäckflöden och vattenfall**

→ Anslut en 38 mm (1 1/2") GARDENA dammslang, Art.nr. 7898, och dra den till ditt bäckflödes källa.

- **små bäckflöden**

→ Anslut slangar med en mindre diameter t. ex.:  
32 mm (5/4")-GARDENA dammslang, Art.nr. 7897  
25 mm (1")-GARDENA dammslang, Art.nr. 7896.

**Skötselanvisningar****Rengöra pumpen**

Används pumpen ofta i starkt nedsmutsade vatten, kan pumpen göras rent enligt följande:

1. Dra ur nätsladden!
2. Ta upp pumpen ur vattnet.
3. Spruta ordentligt med vatten på pumpchassit och rikta eventuellt en kraftig vattenstråle mot pumpen för att få rent ordentligt.
4. Sätt tillbaka pumpen i dammen eller bäckfåran.

Tips: Använd inga hårda föremål och inget aggressivt rengöringsmedel!

**Förvaring****Förvaringsplats**

⚠ **Förvaringsplatsen måste vara oåtkomlig för barn.**

1. Före frostperioden måste pumpen tas upp ur vattnet och förvaras på en frostsäker plats.
2. Rengör och kontrollera pumpen noggrant.
3. Förvara pumpen i en vattenfylld behållare.  
*Nätkontakten får dock inte dränkas.*

**Informationer****Reklamationer/reparationer**

Om något fel uppstår på maskinen, kontakta GARDENA Service, eller sänd in maskinen tillsammans med en kort beskrivning av felet och, om garanti åberopas, med bevis för inköpet till GARDENA Svenska AB.

**Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**Tekniska data**

Typ	FSP 5500	FSP 10000	FSP 15000
Art.nr.	7868	7869	7870
Märkeffekt	75 W	110 W	250 W
Kapacitet	92 l/min	150 l/min	250 l/min
Max. tryckhöjd	2,5 m	3,4 m	5,0 m
Max. dränkdjup	4 m	4 m	4 m
Strömkabel	10 m H07 RNF	10 m H07 RNF	10 m H07 RNF
Partiklar max. storl.	8 mm	8 mm	8 mm
Max. vätsketemperatur	35 °C	35 °C	35 °C
Spänning	230 V	230 V	230 V
Frekvens	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Ljudnivå $L_{WA}^{1)}$	48 dB (A)	48 dB (A)	48 dB (A)

1) Mätningmetod enl. EN 60335-1

## EU Tillverkarintyg

---

Undertecknad firma

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation.

Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

**Produktbeskrivning:**

Dränkbara Pumpar  
för Damfilter eller Bäck

**Typ:**

FSP 5500 / FSP 10000 /  
FSP 15000

**Art.nr.:**

7868 / 7869 / 7870

**EU direktiv:**

Maskindirektiv 98/37/EC  
Elektromagnetisk kompatibilitet  
89/336/EC  
Lågspänningsdirektiv  
73/23/EC  
Direktiv 93/68/EC

**Harmoniserad  
Europeisk standard:**

EN 292-1  
EN 292-2  
EN 60335-1  
EN 60335-2-41

**CE-Märkningsår:**

1999

Ulm, 1999.06.01



Thomas Heintl  
Technical Director

## Garanti

---

GARDENA lämnar 3 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabrikations- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
  - Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.
- Drivmekanismen (slitagedel) undantages från denna garanti.
- Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid fel skickas den defekta maskinen tillsammans med inköpskvittot och en beskrivning av felet frankerat till serviceadressen som står på baksidan.

**Deutschland**

GARDENA Kress + Kastner GmbH  
GARDENA Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av. 12 bis Calle 16 y 18  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
33a, Ifestou str.  
Koropi 194 00  
Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variaware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Vachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

7868-20.960.05/0021

© GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47, D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>

T 3055456221E/Id.22375/11K